AWE Mainta
October 29, 2016
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

PROXIMO MINISTER *PLENIPOTENCIARIO* NA HULANDA LO TA JUAN DAVID YRAUSQUIN



PILOTO COLOMBIANO SU DETENCION A KEDA PROLONGA

PG.2

Di acuerdo cu Ministerio Publico

Piloto Colombiano su detencion a keda prolonga

Mientras e 3 pasaheronan a keda den libertad

DI acuerdo cu Ministerio Publico, e detencion di e piloto Colombiano, kende a bula un avioneta for di Haiti pa Aruba, sin ningun plan di buelo, a keda prolonga.
Manera por corda, tabata dialuna pa 7.02 cu un avioneta den un forma misterioso y crash riba pista, causando daño minimo n'e pista 29.

E tres pasaheronan, kendenan nan nacionalidad no ta Haitiano, pero nan ta procedente di Nicaragua a keda deporta ayera pa nan pais. E avioneta aki a lanta buelo si for di Haiti pa bin Aruba, cu manera por a tende, pa pasa un anochi na Aruba pa su dia siguiente lanta buelo bek pa Haiti.
Lo tabatin un negociacion cu un di e pasaheronan lo tabata interesa pa cumpra e avioneta aki, y pesey kier a mira con e ta bula, pero un biaha mas, pakico tanto misterio, sin a traha un plan di buelo, etc.

Pesey no por kita e sospecho, cu e grupo aki ta riba otro mision, cu ta di traficacion di droga, manera hopi otro avioneta ta dedica nan mes for di Haiti.



Ministerio Publico ta aclarea

No alargacion detencion di un sospechoso, no kier men cu e ta inocente



MINISTERIO Publico kier a reacciona riba un publicacion cu nan a wak den un of dos medio di comunicacion diahuebs ultimo, tocante un sospechoso cu ta traha como verpleegster na KIA, kende a kede deteni recientemente den un investigacion di e.o. droga.
Den dicho publicacion ta wordo sugeri cu husticia lo a detene e sospechoso aki inhustamente, y cu awor e lo a resulta completamente inocente, y no a comete ningun hecho castigable.

Di acuerdo cu Ministerio Publico, dicho interpretacion no ta corecto. Berdad t'asina cu siman pasa Huez Comisario a dicidi pa no alarga detencion di e sospechoso aki.
Ministerio Publico a pidi p'e sigui den detencion, pero Huez Comisario a dicidi otro y a considera cu no tabatin suficiente base mas p'e enfermera aki keda deteni.

Cu detencion di un sospecho no wordo alarga, no kier men ningun momento cu e no ta sospechoso mas.
E ta sigui siendo sospechoso y e investigacion contra dje ta continua, no mas cu e persona no ta deteni mas pa awor.
Unabez e investigacion ta cla, Fiscal lo tuma un decision con lo procede cu e sospechoso aki, segun splicacion di Ministerio Publico.

Tin tur indicacion cu

Proximo Minister Plenipotenciario na Hulanda lo ta Juan David Yrausquin

AWOR cu Alfonso Boekhoudt a keda retira como Minister Plenipotencario, despues di a acepta e puesto di Gobernador di Aruba, AVP a cuminsa sondea kende lo t'e mihor candidato pa bira e proximo Minister Plenipotenciario.
E ta un poco dificil, pasobra e persona cu asumi funcion di Minister Plenipotenciario lo ta pa 8 luna, maximo un aña, si tuma na cuenta cu otro aña tin eleccion y sea pa sea e resultado, e Gobierno nobo lo tin su candidato pa bira e Minister Plenipotencario nobo.

Ni maske cu Prome Minister Mike Eman no kier bay over na speculacion di e candidato(nan) cu e tin, por senti cu e mihor candidato awor aki, ta ex Minister di Finanza, Juan David Yrausquin.

E prome reaccion ta, cu Juan David Yrausquin no ta AVP mas, pasobra e mes a entrega su retiro. Pero Alfonso Boekhoudt tampoco tabata candidato riba lista di AVP, dia el a keda nombra.
Pero e mesun Mike Eman a duna indicacion, dicon Juan David Yrausquin lo t'e mihor candidato, ora el a bisa cu su candidato, ta un persona cu a yega di ocupa puesto ehecutivo y sa di politiconan Hulandes, anto e no por ta otro cu Juan David Yrausquin, kende a haya maltrato di e propio Minister Ronald Plasterk, kende a nenga di recibi e tempo aya, Minister di Finanza.

Si kier demostra cu awor si e bira Minister Plenipotenciario di Aruba, e lo t'e representante di Aruba den reunionnan di Conseho di Minister di Reino, y como tal e.o. Minister Plasterk tin cu respeta e decision di Gobierno di Aruba.
Unabes Yrausquin den dicho funcion, e lo sa di demanda respet pa su persona y lo no guli manda abao tur loke cu Gobierno kier.
Di e forma aki tambe, Juan David Yrausquin lo haci su reentrada den filanan di AVP, pasobra e no tabatin problema cu ningun miembro, pero tabata su decision pa "cool off" politicamente, pero sempere por bolbe.

E di dos candidato lo ta, Cedric Tilma, kende ya ta na Europa, maske cu e tampoco ta candidato di AVP, pero a bin ta haci un bon trabao pa Gobierno na Bruselas pa Aruba y unabes na Europa, por bira e proximo Minister Plenipotenciario di Aruba na Den Haag.
Proximo siman, Prome Minister Mike Eman ta spera di tin un decision definitivo.





Esaki ta pasa ora ignorancia pasa tur limite, segun partido MEP!

Marlon Sneek no ta splica pueblo kico a para di e dos norma financiero cu nan mes a stipula

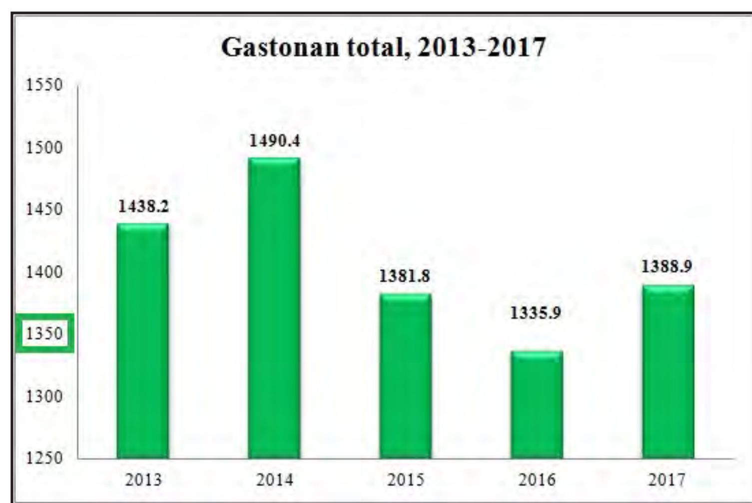
DESPUES cu partido AVP a desgracia nos pais financieramente cu un Megadebe di mas di 6 biyon florin, awor Parlamentario Marlon Sneek, kende no tin ningun nocion di cifranan financiero diripiente a haya curashi pa cuestiona e postura cu MEP a tuma pa loke ta e aumento drastico di gastonan total di Gobierno y cual aumento ta ser refleha tambe den e presupuesto cu tin cu wordo trata ainda, esta esun di 2017.

Marlon Sneek a trece e. o. padilanti cu gran parti di e aumento di gastonan aki tin di haber cu e supuesto maneho cu su Gobierno ta hibando pa aloca mas placa den AZV, husticia, salubridad, enseñansa etc.

Aumento di gastonan

Pero den e mesun rosea e no ta splica kico Gabinete Eman ta haciendo pa reduci e gastonan den e cantidad ilimita di coordinadornan, huurmento di edificionan, propaganda politico paga cu placa di pueblo, gastonan di consehero y abogadonan, viahamento etc.

Structuralmente Gabinete Eman a sigui aumenta tur e gastonan aki y cual siguramente a conduci cu awe nos ta sinta cu un Megadebe di mas di 4 biyon florin, sin conta acerca e gastonan den e proyectonan PPP.



Den su ignorancia Marlon Sneek no ta bin dilanti cu su famoso mesa y splica pueblo kico su Gobierno a haci pa loke ta e normanan financiero cu nan mes a stipula durante e ultimo 7 aña y esaki den cuadro di reduci e gastonan di Gobierno.

Norma di 75 miyon florin

Na inicio di nan gobernacion nan a bin cu e bunita plan y norma di cuminsa reduci e deficit financiero tur aña cu 75 miyon florin. E tempo ey e deficit cu MEP a laga atras na 2009 tabata 163 miyon florin.

Pues si sigui e pensamento di Gabinete Eman ya na 2011 e deficit mester a ser reduci te na 13 miyon florin. Pero kico nos a mira?

Kibrando tur nan promesa di reduci e deficit financiero, esaki a ser aumenta durante tur e siguiente añanan: 2010: 188.6 miyon, 2011: 325.2 miyon, 2012: 443.3 miyon, 2013: 332.8 miyon, 2014: 405.8 y 2015: 201.7 miyon.

Pues den total na deficit financiero: 1897.4 miyon florin. E aumento aki ta increibel y ta muestra cu Gabinete Eman t'asina iresponsabel cu nan no a cumpli cu e promesa cu nan haci di reduci tur aña e deficit cu 75 miyon florin.

Balanced Budget Akkoord

Despues Gabinete Eman por medio di Mike Eman y Mike de Meza a firma dia 5 di november 2013 un protocol relaciona cu e famoso Balanced Budget Akkoord 2013-2017 y caminda nan a acorda cu "voor het Land als geheel wordt een nominaal uitgavenkader vastgesteld dat de komende 4 jaar een plafond krijgt van 1350 miljoen florins".

Pues Gabinete Eman a priminti sagradamente cu durante e periodo di nan gobernacion (2013-2017) nan lo pone un plafon di gastonan y cu esaki lo no surpasa 1350 miyon florin. Pero kico nos a mira atrobe?

Den forma structura Gabinete Eman a surpasa e norma aki di 1350 miyon florin durante e añanan 2013, 2014, 2015 y ta premira cu esaki lo ta e caso tambe den 2017, esta den e aña di eleccion. Naturalmente, pa oportunismo y propaganda politico mester sigui aumenta e gastonan den 2017!

Pues cu e dos ehempel aki ta visto pa henter comunidad cu Gabinete Eman y AVP no por a cumpli cu nan propio promesa y normanan di reduci e gastonan total di Gobierno y cu Marlon Sneek den su ignorancia y limitacion pa conoce e parti financiero te ainda no ta mira den ki desaster su partido AVP a hinca nos pais aden cu nan malgastamento sin limite di placa di pueblo.



Debi na scarsedad

Dos supermarket a dicidi di "fly-in" fruta y berdura

KRALENDIJK – Debi na scarsedad continuo di fruta y berdura na Bonaire, maske cu e scarsedad aki ta ser senti tambe na Aruba, dos supermarket, etaq Lucky y Caribe Supermarket na Bonaire a dicidi di "fly-in" un avion carga cu fruta y berdura.
Tabata ayera merdia algo prome cu 12or cu e avion B1 900 di SKY, HI-1007 a ateriza na Flamigo Airport, procedente di Santo Domingo.
E avion aki tabata carga cu fruta y berdura. E hecho aki, sigur a hala atencion, pasobra no ta custumber cu algun comerciante na Bonaire ta trece berdura y fruta cu avion.
Mester bisa cu tabata algun dia pasa, Gobernador na Estado Falcon a elimina e decreto, cu no ta permiti mandamento di fruta y berdura for di Venezuela pa Corsou y Aruba, pero esaki a keda elimina.
Mientrastanto ayera, a drenta informacion cu un barco carga cu fruta y berdura for di Venezuela pa Aruba a keda intercepta caminda pa Aruba, pa ki motibo no ta conoci.

FTA ta tene su ultimo Congreso Extra Ordinario 2016

FTA ta tene su ultimo Congreso Extra Ordinario pa loke ta 2016 riba diamars y diaranson, dianan 1 y 2 di november. E congreso aki ta tuma lugar den Sede di FTA, cuminsando pa 8'or di mainta te cu 4'or y mey di atardi.

Tur Shopsteward ta wordo convoca pa atende e Congreso Extra Ordinario aki, den cual lo trata e desaroyonan den nos comunidad y tambe den nos organisacion FTA mes.
Hopi cambio a y ta tumando lugar, cualnan mester di nos atencion. Tambe lo trata e plannan pa 2017 cu e presupuesto.

Directiva di FTA ta haci un fuerte apelacion na tur delegado pa "follow up" na pia di trabou p'asina garantisa nan presencia. Directiva di FTA ta conta cu e presencia di e delegadonan p'asina nos ultimo Congreso pa 2016 por ta un exito.

Ministerio Publico y
Polis cu otro accion di listramento

Polis lo listra preventivamente riba posecion di arma durante weekend di Halloween

MINISTERIO Publico y Cuerpo Policial di Aruba ta informa cu Polis lo listra preventivamente (preventief fouilleren) e weekend aki riba posecion di arma den diferente area.



E accion a tuma lugar for di ayera diabierna 28 di october, ta sigui awe diasabra 29 di october y diadomingo 30 di october 2016.

E orarionan ta como lo siguiente:

For di ayera diabierna 28 di october di 6'or di atardi pa diasabra 29 october 2016 pa 6'or di mainta

Diasabra 29 di october 2016 di 6'or di atardi pa diadomingo 30 di october 2016 pa 6'or di mainta.

E areanan den cual lo tene accion ta:

Zone I – E area di Ritz Carlton te House of Cheng, bao di cual ta cay De Olde Molen te n'e toren di wak parha. Caya Frans Figaroa y e caminda di Palm Beach y Sasakiweg tambe ta cay bao Zone I.

Zone II – Parkinglot di Do It Center na Shaba; Zone III – Luz di trafico dilanti Guardian Group te na cas di pueblo di Bushiri, Madiki Kavel, Caya Ernesto Petronia, rotonde Ponton, rotonde Sero Blanco, ringweg te na rotonde Mio, rotonde Tarabana, rotonde FCCA, rotonde luchthaven, rotonde Las Americas, Nikky Beach te na Guardian Group.



Zone IV – Seroe Patrishi 231; Zone V – Cas Casuela na Tanki Leendert.

Den cuadro di e accion di listramento preventivo riba posecion di arma, KPA ta autoriza pa para personanan na manera arbitrario y listra nan pa arma na nan paña. KPA ta tambe autoriza pa listra auto y otro vehiculonan pa arma.

Ademas KPA ta autoriza pa pidi pa habri caha, tas y otro pakinan pa listra pa arma. Ministerio Publico a autoriza KPA pa por haci esaki y na su turno, Ministerio Publico a pidi e autorizacion aki na Huez Comisario.

Minister Paul Croes a ricibi homologo di Corsou den reunion fructifero pa ambos isla



DEN transcurso di diahuebs merdia y atardi, Minister di Asuntonan Social, Trabou y Hubentud drs. Paul Croes a ricibi na su oficina e bishita di su homologo di Corsou, Minister Ruthmilda Larmonia Cicilia.

E encuentro ta un continuacion di e contactonan cu ambos mandatario a sostene algun luna pasa na nos isla ruman. E encuentro tin como obhetivo pa estrecha e lasonan di cooperacion aplicando programa y linea di maneho exitoso den ambos comunidad.

Minister Paul Croes a califica e reunion manera uno hopi probechoso, mientras cu Minister Cicilia, di su parti, a comenta cu Minister Croes semper ta un persona habri y su maneho ta enfoca riba e ser humano, cual ta algo cu nan ta comparti.

E reunion a tuma luga na oficina di Minister Croes na Cocolishi, caminda ambos titular di Asunto Social y Trabou tabata compaña pa e director di e departamentonan respectivo.

Di e manera aki a cubri un gama amplio di topico, di cual algun a resulta den decisionnan concreto cu ta bay ehecuta. Temanan manera integracion den mercado laboral a bin riba mesa.

A reconoce e 12 negociadornan di pais Aruba

E caranan tras di reapertura di refineria

Refineria di Aruba ta un hecho danki na nan!





TA trata aki di no menos di 12 experto, cada un riba nan tereno, cu a conseha Gobierno den e proceso largo di negociacion pa reapertura di nos refineria.
Mayoria di e personanan aki conoce e operacion di refineria “den nan plant’i man” y como tal tabata instrumental durante e negociacion, reunion, deliberacion, dialogo y tin biaha hasta e discusionnan pisa cu tabatin cu e ekipo negociador di Citgo na Houston.

Na final, e ekipo aki, cu a representa e interesnan di Aruba, a logra un contract cu nos tur por ta orguyoso di dje.

Den e contract nobo cu a sera cu Citgo, a percura pa yena tur e buraconan cu a keda habri for di tempo di operacion di Lago y cu a negocia cu Coastal pa su apertura.
A tene mas cuenta cu asuntonan fiscal, cu terenonan cu ta otorga, cu reglanan mas estricto pa cuida nos medio ambiente, aspectonan di seguridad, huur di e facilidad, acuerdo p’e trahadornan existente cu a mantene nan trabou y beneficionan secundario y asina por sigui menciona.

Durante un ceremonia masha ameno den Tiera del Sol, Minister ing. Mike de Meza a entrega un plakaat como muestra di aprecio di Gobierno y e compania nobo Refineria di Aruba N.V. na henter e ekipo negociador di Aruba, consistiendo di 12 experto, den persona di Alvin Koolman, Phillip de Sousa, Richard Arends, Johan Sjiem-Fat, Franklin Hoevertsz, Glenn Geerman, Jacobo Geerman, Herbert Mensche, Douglas Bland, Rita Oosterwijk, Rene Leonora y Cindy Hassell-Clark.

E grupo aki a ricibi un reconocimento special pa nan aporte na comienso, durante y te na apertura di e refineria.
E mandatario a conta un anecdota di cada un di e expertonan aki durante e proceso di negociacion. Tur tabata presente hunto cu nan distinguido casa of pareha, pa scucha di tur locual a pasa aden durante e negociacion, e biahe y e reunionnan largo.

For di dia 1 di october Gobierno a funda Refineria di Aruba N.V. cu tin e concesion pa maneha e refineria di nos pais, e terenonan y ta supervisa e huurdo, Citgo Aruba Refinery, den nan operacionnan diario. A nombra Alvin Koolman, un experto den e industria petrolero, pa ta na cabes di e compania aki, cu ta doño tambe di Fuels Marketing & Supply Aruba, e compania cu ta maneha distribucion di gasolin, diesel y jetfuel pa nos pais.











REFINERIA
di
ARUBA



Andin Bikker ddi PDR ta di opinion:

Gobierno Hulandes mester duna paisnan den Reino derecho di voto pa Tweede Kamer



DESPUES di un analisis huridico Partido Democracia Real ta di opinion cu Hulanda mester duna sea e habitantenan di e paisnan den Reino Hulandes (Aruba, Corsou, Sint Maarten y Islanan BES) derecho di voto pa eleccion di Tweede Kamer, of introduci mas pronto posible e Geschillenregelen cu Parlamento ta papiando añas riba dje y cu for di 1993 tin un protocol pe, pero cu te dia awe no ta mire.

Recientemente atrobe a surgi diferencia di opinion entre Gobierno di Aruba y Reino Hulandes, y na aña 2007 señor Mike Eman mes a hiba dos caso di prueba uno unda e ta bisa cu Aruba mester haya derecho di voto pa Parlamento Europeo, pasobra decisionnan di Parlamento Europeo indirectamente ta werk door den nos leynan. Na di dos ta cu Tweede Kamer tambe ta influencia decisionnan na Aruba. Un di nan el a perde, pasobra Hulanda a bisa cu Aruba por manda delegado of representante, por duna comentario riba conceptonan di ley di Reino, etc., pa ta representa indirectamente.

Andin Bikker a splica cu e ultimo añanan aki PDR a constata cu Tweede Kamer no t'e poder legislativo pa loke ta trata Aruba; ta Rijksministerraad t'e poder legislativo, pasobra ta Rijksministerraad cada bez ta duna instruccion na Gobernador, p.e. pa no firma presupuesto 2014. Constantemente Aruba, Corsou y Sint Maarten ta wordo confronta cu besluit cu no ta pasa den Tweede Kamer.

Andin Bikker a bisa cu si no ta bin un Geschillenregeling anto Hulanda mester duna nos e derecho di voto pa Tweede Kamer, pasobra e ta unico manera cu nos por influencia e Rijksministerraad cu a su bez ta constitui di Ministernan Hulandes. Anto esey t'e diferencia di e develop nobo desde e caso di 2007, cu awor aki cu nos ta casi 10 aña mas leu cu nos ta confronta constantemente cu diferencianan cu paisnan di Reino, pero: a) Nos no tin derecho di voto pa Tweede Kamer y b) nos no tin Geschilleregeling tampoco.
Pesey PDR ta bisa cu Gobierno di Hulanda no por keda nenga mas di introduci e Geschilleregeling mas pronto possible, pasobra si no e mester duna nos e ora, e derecho di voto. Pesey mester pone atencion na e tema aki constantemente pa logre pa caba, Andin Bikker a bisa.

SMFA trahando cu Hogeschool Rotterdam pa un plan pa Huize Veneranda



STICHTING Monumentenfonds Aruba (SMFA) ta preocupa cu e situacion actual di e edificio monumental Huize Veneranda.

Den Wilhelminastraat, caminda diariamente tin desaroyonan ta tuma lugar, edificionan cu añanan a para bashi ta ser renoba, inversionnan den edificionan nobo ta trece un cara nobo pa e area. Tur e desaroyonan aki ta pone cu e edificionan cu ta keda bandona ta resalta mas. Un di e edificionan aki ta e edificio di Huize Veneranda.
Den su añanan di gloria e cas aki tabata sigur un di esnan mas bunita y unico, no solamente di Wilhelminastraat, pero di Aruba.

E edificio tabata originalmente di Veneranda y Frederico Arends, construi mas o menos na aña 1936 pa e conocido Dada Picus basa riba diseño di un cas na Cartagena. Actualmente e cas ta propiedad di e famianan.

Stichting Monumentenfonds Aruba ta un Fundacion cu su meta ta pa preserva nos pasado pa futuro y ta di opinion cu un edificio asina unico mester wordo restaura y di experiencia nos sa tambe con facil e ta pa inversionistanan pa tumba abou edificionan asina aki na lugar di restauranan.

Ya pa basta tempo SMFA tin bon comunicacion cu e famia. Na 2015, SMFA a firma un acuerdo cu ta encera cu si tin inversionistanan interesa den huur e edificio na largo plazo, SMFA lo por cumpra esaki y asina restaur'e debidamente despues cu esaki bira un monumento proteha.

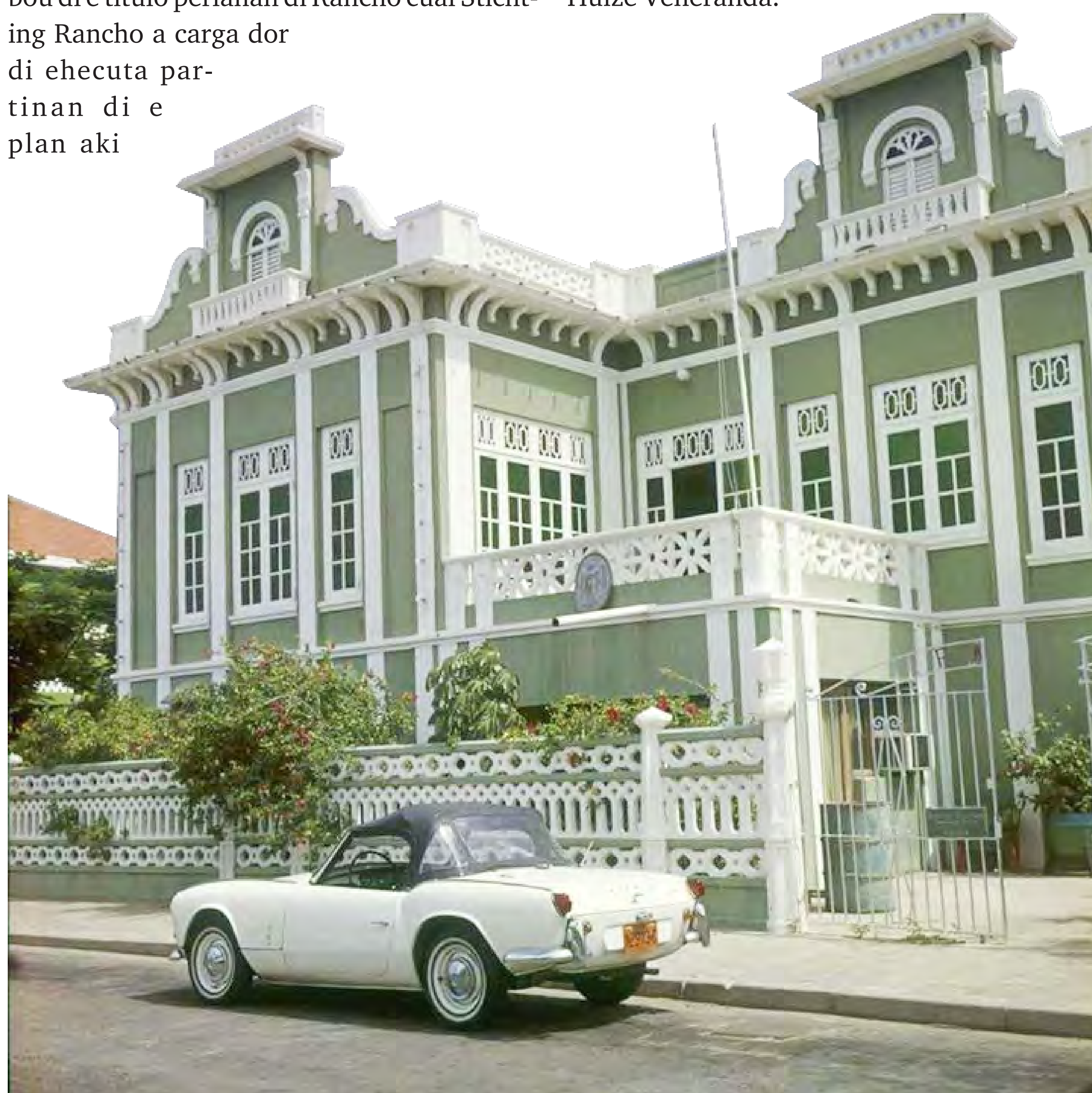
Tin condicionnan cu mester cumpli cu ne prome cu SMFA por cumpra un edificio mirando cu SMFA ta un fundacion cu no ta ricibi subsidio, no por simplemente cumpra edificionan asina sin mas. Algun condicion ta cu e edificio mester ta un monumento proteha, y mester tin un huurdo na largo plazo; sin e dos punto aki y algun otro criteria mas SMFA no por haci e inversion di cumpra y drecha un edificio.

Den caso di Huize Veneranda SMFA ta habri pa sinta cu inversionistanan y interesadonan den e edificio.

Mientras tanto, e aña aki a duna SUS Ateliers y studiantenan di Hogeschool Rotterdam e oportunidad pa haci nan "Minor Project" basa rib'e edificio aki.

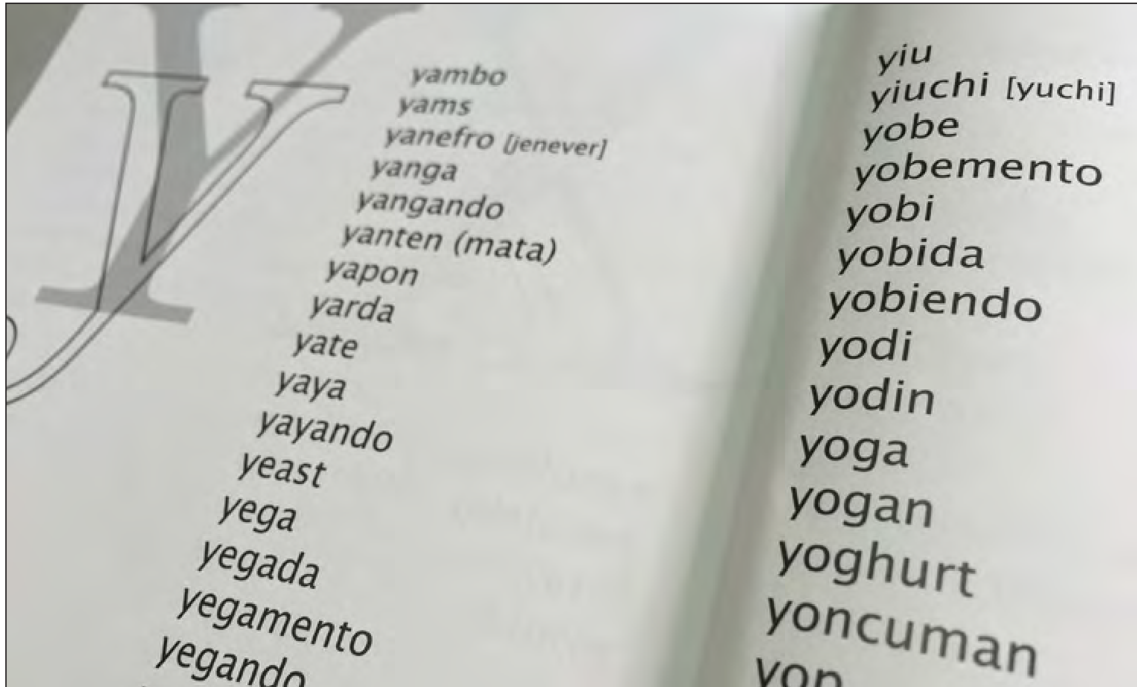
Esaki ta di cuater aña cu SMFA ta contribui na e proyecto aki. E studiantenan den dos siman den forma di un pressure cooker workshop ta desaroya un plan pa un area of edificio. E plan ta den forma di un recomendacion y ideanan con lo por haci e maximo uzo di un area of edificio.
Un ehempel di esaki ta e plan traha na 2013 bou di e titulo perlanan di Rancho cual Stichting Rancho a carga dor di ehecuta partinan di e plan aki manera nos por ripara na e nombramento di cada hanchi manera p. e. e hanch'i Kalki den e proyecto 'Adopt-an- Alley'. SMFA ni e famianan ni potencial inversionistanan no ta mara na e plan aki, pero por uza esaki como inspiracion.

E plan di Sus Ateliers ta carga e titulo di 'Playa mi Orguyo'. E prome impresion di e studiantenan ta cu e ta lamentabel pa wak e edificio aki den e situacion actual, mirando e bunita architectura di esaki.
Otro siman diamars, 1 di november, nan lo presenta nan plan y ta invita un y tur pa por bin wak e plan cu e studiantenan a traha pa 6'or di atardi na e edificio di Huize Veneranda.



Un otro logro den e lucha pa nos Status Aparte:

Dia 30 di october MEP ta recorda cu 40 aña pasa Parlamento di Aruba a aproba nos ortografia etimologico



ARUBA DUSHI TERA

1. Aruba patria aprecia,
nos cuna venera,
chikito y simpel bo por ta
pero si respeta.

O, Aruba Dushi Tera,
nos baranca tan stima
nos amor pa bo t'asina
grandi
cu n'tin nada pa kibr'e!

2. Bo playanan tan admira
cu palma tur dorna,
bo escudo y bandera ta
orguyo di nos tur!

3. Grandesa di bo pueblo ta
su gran cordialidad,
cu Dios por guia y conserva
su amor pa libertad!





DESPUES cu den e aña aki nos a recorda caba tres fecha historico relata na otro, esta 30 aña di nos Status Aparte (1-1-1986), 45 aña di fundacion di MEP (9-2-1971) y 40 aña di inauguracion di nos Himno y Bandera (18-3-1976), diadomingo awor 30 di october 2016 nos ta recorda cu 40 aña pasa Parlamento di Aruba a aproba e ortografia tradicional di nos pais.

Tabata riba iniciativa y vision di nos Libertador Betico Croes kende den su lucha pa Status Aparte a sinti e necesidad pa bin cu un propio ortografia oficial pa Aruba, cu Gobierno di Teritorio Insular di Aruba a instala un Comision di Ortografia dia 5 di mei 1976, cu e meta di formula y recomenda un ortografia na Gobierno.

E comision aki tabata bao di presidencia di sr. Jossy Mansur. E otro miembronan tabata sra. Ofelia Paris, sr. Hubert Booi, sr. Holmo Henriquez, sr. Thomas Ruiz, sr. Julio Maduro, sr. August Croes y sr. Salomon Fingal. Como secretario a fungi sr. Juan Thijsen.

E comision den forma diligente a cuminsa haci nan trabao y ya dia 13 di september 1976 nan a entrega nan recomendacionnan na Gobiero di Aruba.

Dia 30 di october 1976, Parlamento di Aruba a aproba e ortografia recomenda pa e comision aki. E recomendacion tabata e ortografia etimologico cu ta cuadra completamente cu nos identidad, tradicion y nos cultura. Cu e logro historico aki Betico Croes y MEP a percura un biaha mas pa salvaguardia otro tradicion cultural di nos pueblo. Pero esaki no a keda te ey ya cu tabata hustamente un Gobierno di MEP mes cu a percura dia 21 di mei 2003 pa Papiamento bira e idioma oficial di Aruba banda di e idioma Hulandes.

Pabien pueblo di Aruba cu e logro di nos Papiamento etimologico y laga nos tur percura pa sigui papia y skirbi e idioma aki den forma corecto manera semper tabata e deseo di nos Libertador.

Dienst Huur- en Consumentenzaken ta informa:

Tips pa Consumido cu cumpra auto nobo cu defecto scondi



DIENST Huur- en Consumentenzaken a ricibi den un luna un par di keho contra e mesun garashi. E keho ta trata un marca di auto cu un agencia di auto renombra ta bende.
Cada un keho tabata diferente, pero tur dos auto ta di mas of menos 2 aña bieu.
Den cuadro di e kehonan aki, Dienst Huur- en Consumentenzaken kier duna algun tips pa yuda e consumido den situacion similar. Tur dos keho ta cay bao exigencia di conformidad cu ta regla pa ley.

Exigencia di conformidad (of garantia legal) ta e garantia cu ley ta duna e consumido. Garantia legal ta encera cu e producto mester cumpli cu loke rasonabelmente bo por spera di dj'e (tambe di su duracion) a base di uzo normal di e producto.
Garantia legal ta regla den nos Codigo Civil Buki 7. E garantia legal semper ta aplicabel independientemente di esun di fabrica.
Garantia legal ta significa cu semper e consumido tin derecho riba un bon producto.
Si e consumido a uza e producto di un forma normal y toch aparece fayo cu no ta causa pa desgaste (slijtage), e ora e negoshi mester drecha of reemplasa e producto.

Aki mester menciona cu tin algun factor cu tin influencia rib'e garantia legal, manera e "levensduur" (edad cu e producto ta alcansa). Esaki ta e edad maximo cu por spera di e producto, durante cual e producto ta funciona sin problema.
Pa por determina esaki, den practica ta considera terminonan indica pa companianan di seguro y fabrica.
En general, mas miho e calidad/material, mas halto e prijs, mas renombra e marca, mas largo e edad di e producto lo ta y mas largo por spera cu uza e producto sin problema. Esaki no ta kita afo cu mester tene cuenta si e consumido a cumpli cabalmente cu servicio di mantencion regular of reparacionnan chikito standard.

Den caso di auto kiermen cu si e consumido a cumpli cu su rutina di servicio y a uza e auto manera normal, e auto tin cu cumpli cu loke rasonabelmente bo por spera di un auto nobo.
E garantia legal ta concerni e acuerdo di compra y ta mara e cumprado (consumido) cu e bendedo (negoshi).
E bendedo mester entrega un producto cu ta cumpli cu e acuerdo den cual:
E producto mester cumpli cu e caracteristica cu bo lo por spera di uzo normal di e producto.
E cumprado por spera cu e producto tin e caracteristicanan cu e bendedo a priminti.
No solamente e bendedo ta mara na su propio notificacionnan, pero si e fabricante haci cierto promesa den su propaganda, e bendedo tin derecho pa spera cu e producto cumpli cu e promesanan aki.
Ley ta bisa cu e consumido asina cu e constata e daño, e mester avisa esaki cerca e negoshi mas pronto posibel den un termino rasonabel. Den hurisprudencia ('rechtspraak') ora ta trata un keho di inconformidad di e producto ta considera como 'rasonabelmente na tempo' pa informa e bendedo dentro di 2 luna despues di constata esaki. Un auto ta un producto compleho cu ta consisti di diferente piesa.
P'esey e consumido cu cumpra un auto nobo cu fayo scondi mester reclama asina cu e ripara cu e auto tin un fayo. E consumido mester warda informacion di dia cu ela notifica e negoshi y tambe e contesta di e negoshi riba su keho.
Pues, dependiendo di e fayo e por ta un poco dificil pa e consumido presenta evidencia cu e auto tin fayo scondi y ki tempo e fayo a inicia. E garashi hopi biaha cu ta para como e unico experto den e marca di auto por bisa cu e auto no tin ningun fayo y cu ta asina e auto mester funciona.

Pa e motibo aki ta un bon idea pa e consumido laga un experto imparcial diagnostica e situacion di e auto por medio di un rapport por escrito. Ademas ta importante pa e consumido cumpli cu tur e servicionan di mantencion pues esey ta dune mas forsa ora di reclama fayo scondi.
Por ultimo, e consumido mester duna e negoshi e posibilidad pa e mes soluciona e problema. Soluciona e problema ta inclui cu e garashi mes ta reemplasa piesa y/ of ta haci e trabao di reparacion.

Aki bao ta sigui un sumario di traduccion di terminonan huridico of palabranan Hulandes na papiamento uza den e articulo aki.

Na e articulo aki bo no por adkiri derecho, pero pa mas informacion riba leynan cu ta trata derecho di consumido, haci un keho of registra un abuso contra consumido yama of pasa personalmente na Dienst Huur- & Consumentenzaken na Wayaca 33, tel: 5829914, bishita nos website: www.dhc.aw, "like" nos of conta un anecdota riba Facebook, sigui nos via twitter of e-mail nos na info@dhc.aw.

Nederlands	***Papiamento***
Conformiteitsvereiste	*Exigencia di conformidad*
Consumentenkoop (BW 7)	*Compra di consumido*
Slijtage	*Desgaste*
Levensduur	*E edad maximo di un producto, por ehempel 2 aña, 5 aña of 10 aña*
Rechtspraak	*Hurisprudencia*

Stichting Parkietenbos:

Cu carta di protesta na Gobierno

Varios habitante a bira malo debi n'e huma intoxica



SIMAN pasa 17, 18 y 19 di october biento a cay completo na Aruba y den oranan di anochi y madruga varios habitante di e barionan Parkietenbos, Mahuma y Simeon Antonio a sufri varios dia largo cu e holor stinki y huma di Dump cu a penetra e hogarnan di e becindario.

Durante madruga habitantenan tabata lanta y sinti nan mes sofoca, hasta un miembro di e directive di Stichting Parkietenbos pa 2:24 di marduga a perde rosea den su propio cas y a cay na suela.

E mainta ora cu el a tuma contacto cu mas habitante di e bario a bin componde cu tin mas hende a bira malo y otronan cu tabata malo caba a sinti nan mes mas malo pa motibo di e huma y holor teribel di e dump.

Tin mama cu tin yiu cu astma cu tambe a sinti malo, otronan cu tin nan grandinan ta biba den Simeon Antonio mester a sali di e bario y hiba nan drumi den otro bario.

Stichting Parkietenbos a tuma contacto cu Director interino di Serlimar, sr. Victor Robert pa pone na altura di e situacion grave cu tabata pasando y practicamente a bira un menasa pa salud di habitantenan di e barionan menciona.

Durante e dianan menciona siman pasa Directiva di Stichting a mantene contacto cu Serlimar, kendenan a tuma e caso na serio y percura pa ya den ora di merdia e candelanan tabata domina y e huma ya no tabata sali mes hopi for di e dump y molestia e bisiñanan.

Por medio di carta cu a ser manda y e comunicado aki, directiva di Stichting Parkietenbos a urgi Ministerio di Medio Ambiente y di Salud Publico pa tuma e pasonan necesario mas pronto posibel p'e tipo di incidentenan aki no tuma lugar mas.

Nan ya a entrega un manifiesto p'e Dump sera pa fin di e aña aki, sinembargo nan no por warda te fin di aña pa para molester p'e habitantenan di bario.

Mester bin cu un solucion de inmediato pa vigila e tempo y e candela na e dump pa proteha e salud di e di habitantenan di becindario.

Ayera tardi, mester a tuma lugar un reunion cu Gobierno, pero e reunion aki a keda posponi te otro siman. Kico tabata e motibo di cancelacion, no ta conoci pa nos.

Servicio pa Comunidad

AWEMainta

Emergencia

Brandweer 911
Polis 100
Polis Oranjestad 102
Polis San Nicolas 104
Polis Santa Cruz 105
Polis Shaba 107
Polis Tipline 11141

Ambulance San Nicolas 584-5050
Ambulance Sasaki 582-5573
Ambulance Wayaca 582-1234

Hospital 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) 527-2782

Botica na Warda

Pabou di Brug:
Oduber N.V.
Pariba di Brug:
Aloe N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug:
Huisartsenpost Hospital
Pariba di Brug:
Centro Medico San Nicolas

Servicionan

ELMAR Storingdienst 523-7147
SETAR Storingdienst 117
Digicel 145
WEB Storingdienst 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport 524-2424
Serlimar 584-5080
Arugas 585-1198
Guarda Costa 913

Funeraria

AD Patres 584-2299
Aurora 588-6699
The Olive Tree 582-0000

Fundacion

Rode Kruis Aruba 582-2219
FADA 583-2999
Fundacion Respeta Mi 582-4433
Fundacion Guia Mi 587-1677
Muhe den Dificultad 583-5400
Telefon pa Hubentud 131
Centro Kibrahacha 588-3131
Stichting Bloedbank 587-0002
Mary Joan Foundation 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan.. 583-4247

Cas Editorial

The Media Group

The Media Group
Margrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Orario di Oficina
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

Cuenta di Banco
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Subscribi na: noticia@awemainta.com

Director

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Biblioteca Nacional Aruba cu un otro Festival di Buki pa Mucha





TUR aña Biblioteca Nacional Aruba ta trece apertura di su Festival di Buki pa Mucha den forma di un celebracion.

Esaki cu un show espectacular presenta pa muchanan di scol cu musica, teatro, canto y baile. Coleganan di departamento audiovisual ta encarga cu audio y filmamento di e produccion y demas trabounan audiovisual. Nan ta produci un videoclip pa promocion y e aña aki tambe nan a traha e podium.

Pa cada tema un colega artista ta diseña un lomba di stage special den cuadro di e tema di Biblioteca su Festival.
Robert (Robby) Solognier ta e artista cu pa hopi aña caba ta diseña e lomba di e stage pa e ocasion special aki. Cada biaha Robby ta logra crea un ambiente teatral atractivo pa e show.
E imagen nan cu Robby ta pinta ta conta un storia.

E aña aki nos ta mira un paisahe tradicional cu un cas di cunucu caminda un mucha ta sinta lesa hunto cu su welo y wela. Robby Solognier ta traha riba paneelnan grandi cu verf di acryl y ta usa e tecnica di airbrush.

Ademas di e lomba di stage, Robby a diseña un background y algun dibuho riba foam y pa e exposicion den hal di Biblioteca. E exposicion aki tambe ta den cuadro di Festival di Buki pa mucha.



Idea conhuntamente cu COSME ta ta organisa un tayer pa crece bo negoshi

IDEA conhuntamente cu COSME ta organisa un tayer cu tin como meta pa yuda nos empresarionan crece nan negoshi.

E temanan cu lo cubri durante e tayer ta entre otro Exportacion, Sondeo di Mercado, Strategianan pa drenta un Mercado y Con pa establece prijs di producto.

ProNet ta encarga cu e tayer cu ti un duracion di tres (3) dia. Tur tayer ta tuma luga na Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria situa den Sun Plaza piso dos (2).

Pa mas informacion y pa registra por yama sra. Louella Croes of sra. Judella Trim na 582-1181 ext 248 of 274.

Tambe por registra via e-mail: l.croes@arubaeconomicaffairs.aw. Ultimo dia pa registra ta 31 di october 2016.



Noel Gift ta celebrando su 20 aña



DIA 30 di october di 1996, algo diferente a nace pa Aruba. Noel Gift & Home Utensils a habri su portanan na Avenida Milo Croes #8, cu e meta pa haci lo maximo pa discubri su propio regalo.
Usando creatividad, confiansa, y instinto p'asina hasi e diferencia.
Noel Gift ta focus riba un variacion di regalo pa ...all seasons, all reasons!
For di un baby te pa un hende grandi...Nos tin e regalo!
Manera regalonan di uso personal y util pa cada persona cu ta ricibi e regalo.
Noel Gift ta duna cada cliente e servicio personalisa p'e por scoge su regalo pa tur rason y pa tur ocasion.
Un detaye chiquito...Un sonrisa grandi!
Noel Gift su satisfation t'e cliente contento y satisfecho.

The very best Milestone Gifts that come from our store are the Friendships we make!
Cu orguyo nos ta participa na nos fiel clientela y e pueblo di Aruba nan campaña pa cu e celebracion di nan 20 aña di existencia, cu lo cuminsa dia 30 di october 2016 y ta finalisa dia 20 di december 2016.

Durante e periodo di 30 di october pa 20 di december cu cada compra di 20 florin, bo lo ricibi un ticket pa participa p'e premio cu lo tuma lugar dia 20 di december.
Diamars dia 20 di december Noel Gift lo Cheers y celebra p'e 20 aña di su aniversario hunto cu su fiel clientele y e pueblo di Aruba!!!.
E mesun atardi aki nos lo saca e ganador di e premio grandi cual ta un Smart TV.

Alabez nos ta gradici cada un di nos fiel clientenan pa scoge Noel Gift como nan tienda di regalo.
Un danki di curason p'e 20 añanan di sosten y friendship. Looking forward to another 20 years of successful years together!

Women's Club of Aruba cu rifa pa recauda fondo

NA principio di e siman aki, Women's Club of Aruba (WCA) a tene su conferencia di prensa na Bright Bakery na Piedra Plat pa anuncia su rifa pa recauda fondo. Presidente Marva Solagnier a habri e conferencia aki bisando cu WCA a ser funda dia 17 di september 1934 y ta un non profit organisation.

Pues e aña aki WCA ta celebrando su di 82 aniversario. Tur aña e club ta tene actividad pa recauda fondo y tur placa ta bay bek den proyectonan pa comunidad.

WCA tin proyecto pa mucha, pa hoben, pa adulto y pa nos grandinan.

Algun ehempel di nan proyectonan ta: Proyecto pa mucha: Medio Ambiente goes to School tur mucha di eerste klas di scolnan Catolico, Protestant, publico y algun priva ta haya un pakete pa yuda cuida nos medio ambiente, signature project Dress a Child pa muchanan di famianan di menos recurso.

WCA ta bisti mas of menos 300 mucha di pia te cabes, pa nan tambe por sinti nan contento pa Pasco di Nacemento y fin di aña.

Proyecto pa hoben: Student Awards, na fin di aña escolar WCA ta honra e mihor graduadonan di diferente tipo di scol di pais Aruba.

Proyecto pa adulto: Comision di Salud tin proyecto pa hende muher pa samina pecho pa preveni cancer di pecho, tambe sa tin proyecto di paptest.

Pa tur dos proyecto WCA tin un grupo di dokter di cas cu ta coopera cu nan.

Poyecto pa nos grandinan: Comision di Welfare ta entretene nos grandinan tur luna cu bingo y tambe ta organisa celebracion pa Dia



Internacional di nos Grandinan p'e casnan cu ta cay bou SABA.

Boluntarionan di WCA ta traha cu hopi dedicacion y amor pa comunidad y WCA ta pidi sosten di pueblo pa coopera cu nan pa nan por yuda otro.

Francceska Vieira, Chairman di comision di Ways & Means, a elabora riba e rifa mes. Ta bay tin 8 premio atractivo pa temporada di december y por haya ticket cumpra serca tur miembro di WCA y na diferente outlet manera Manchito's na Playa, Café Maryli na Ponton y Ice Cream Shop na Sta. Cruz.

Tambe por topa cu nan miembronan cu nan jacket blauw na diferente establecimento. Sorteo ta tuma lugar dia 18 di december 2016. WCA ta conta cu Bo sosten!!!

Xpresa bo mes

Bin aporta bo tambe y yuda nos muchanan special di Fundacion "Sea Bunita, Sea Bo Mes" logra nan edificio

Skirbi pa: Lynette do Nascimento, Miss Aruba World 2016



APRECIABEL redactor, permitimi un espacio den bo prestigioso medio p'asina mi cordialmente invita e pueblo di Aruba pa bin aporta na un evento di recaudacion di fondo pa nos muchanan special di Fundacion "Sea Bunita, Sea Bo Mes".



Den luna di december venidero, mi persona lo ta concursando na e certamen di Miss World 2016, cual lo tuma lugar na Washington.

Un di e areanan di puntuacion di mas importante ta trata e segmento di "Beauty with a purpose" caminda cada candidata ta escoge un causa pa traha cu ne.

Como un persona cu semper tabata y ainda ta activo na momentonan cu ta trata di trabounan boluntario ta mas cu un honor pa yuda conhuntamente cu boso sosten, fundacion "Sea Bunita, Sea Bo mes".

Fundacion "Sea Bunita, Sea Bo Mes" ta un fundacion cu ta enfoca riba nos muchanan special (muchanan cu sindrome di down) cu tin como meta principal pa yega na un edificio cual lo ta designa pa e educacion di nos muchanan special.
Diadumingo awor dia 30 di october mi persona conhuntamente cu mi team lo ta organisando un evento pa recauda fondo pa e fundacion aki.

E evento aki ta tuma lugar na Club Primavera y e lo ta den forma di un "family day" cu lo cuminsa desde 10'or di mainta caminda nos lo tin diferente wega pa nos muchanan.
Nos lo tin un bar y cushina bon surti y tur fondo recauda ta designa pa e fundacion yega na nan meta.
Bin cu bo famia y asina disfruta di un dia hopi ameno! Lo tin hopi actividad manera bolas criollas, football, wega di domino, pintamento pa nos muchanan, show di baile y tambe nos lo tin Maykson, cual lo duna un show di canto y mucho mas.

Mi ta spera di por conta cu bo presencia y aporte diadomingo awor na Club Primavera!



Prevencion y combatimento di candela abordo di barconan dor di Inspeccion Marítimo Hulandes Caribense



KRALENDIJK - Inspeccion Marítimo Hulandes Caribense y Inspectie Leefomgeving en Transport (IL&T) a organisá un traspaso di conocemento pa Cuerpo di Bombero Hulanda Caribense cu e tema prevencion y combatimento di candela abordo di barconan.

E traspaso di conocemento a consistí di un parti di teoria y un parti di práctica. Tur miembro di e Cuerpo cu tin un funcion operacional a participá n'e sesionnan aki. N'e manera aki BKCN ta purba na prepará su mes mas mihor posibel riba su tareanan segun ley den Hulanda Caribense.

Floortje van Asperen Vervenne (Bonaire) y Luc van Osch (Sint Eustatius) a trece e sesionnan di conocemento, tur dos ta empleá na Inspeccion Marítimo Hulanda Caribense.
Den futuro sercano miembronan di Cuerpo di Bombero na Saba tambe lo ricibí un estudio adicional.
Pa BKCN ta hopi importante pa usa experticio cu tin riba e islanan.

Instruccion di Floortje van Asperen Vervenne na un grupo di miembro di bombero na Bonaire

Digicel ta para firme cu atletanan special

Special Olympics ta anfitrion di National Games 2016



E atletanan special, y Fundacion Special Olympics Aruba, organisador di e weganan nacional 2016, hunto cu nan fiel amigo y sponsor pa mas di 13 aña, esta Digicel Aruba, ta invita comunidad di Aruba pa bishita e actividadnan relaciona na National Games 2016.
E weganan nacional ta tuma lugar for di dia 3 di november pa dia 6 di november.

Special Olympics Aruba ta conta cu apoyo di staf di Digicel, di nan mayornan, nan fanatico y nan colega di scol, como tambe di comunidad di Aruba. Cu e publicacion di nan agenda p'e siman di competencia, Special Olympics ta invita famia y amigonan pa atende na tur nan competencia y weganan.

National Games 2016 ta cuminsa cu un tremendo ceremonia di apertura dia 3 di november entre 6or di atardi y 9'or di anochi.

E ceremonia ta tuma lugar na Stadion Guillermo Prospero Trinidad, cuminsando cu un Torch Run, defile, baile di diferente grupo conoci na Aruba, un show di Harley di Lone Wolf Bikers, y cantamento, e.o. di e conocido Mark Gonzales, y Mayksion lo estrena su CD nobo.

Dia 4 di november, for di 8'or di anochi, ta tuma lugar e competencia di bowling na Eagle Bowling. E weganan di futbol y competencia atletico (Track & Field) ta tuma lugar entre 8'or di mainta pa 12'or di merdia na Stadion Guillermo Trinidad.

E ultimo dia di competencia, esta dia 6 di november, ta cuminsa cu weganan di Bolas Criollas y Badminton, cu ta tuma lugar na SVGA entre 8'or di mainta pa 12 or di atardi.

E evento final, e ceremonia pa sera National Games, ta tuma lugar dia 6 di november 1'or di atardi pa 4'or na SVGA y ta inclui un show di Harley, gruponan di baile, y hopi mas. Lo tin un disco, show, Dino-jump, varios show.

Manera menciona anteriormente, e amistad entre Digicel Aruba y Special Olympics Aruba ta existi pa mas di 13 aña, y hunto nan ta realisa e weganan nacional cada aña.

E atletanan ta ricibi hopi sosten cu nan recaudacionnan di fondo, pero tambe moralmente ora di nan torneo y competencianan.
Comunidad ta invita pa marca nan agenda y comparti momentonan dibertido y emocionante cu e atleta y invitadonan di Special Olympics Aruba pa nan National Games.

Loretta y Alfred D'ambrosio a wordo honra na Caribbean Palm Village



RECIENTEMENTE sr. Alfred & Loretta D'ambrosio a wordo honra como Embahador di Bon Boluntad pa e isla di Aruba. E huespednan aki ta hopi special mes cu ta bishitando nos isla pa mas di 20 aña caba consecutivamente.

E titulo simbolico aki ta wordo presenta den nomber di Minister di Turismo como un muestra di aprecio pa e bishitante nan cu ta regresa Aruba.
Sr. Ricardo Croes di ATA a haci entrega di e certificado aki durante un ceremonia oficial na Caribbean Palm Village.

Sharon Thomas a wordo honra na Tropicana Casino



RECIENTEMENTE, Sharon Thomas a wordo honra como Embahador di Bon Boluntad pa e isla di Aruba. E huespednan aki ta hopi special mes cu ta bishitando nos isla pa mas di 20 aña caba consecutivamente.

E titulo simbolico aki ta wordo presenta den nomber di Minister di Turismo como un muestra di aprecio pa e bishitantenan cu ta regresa Aruba.

Sr. Ricardo Croes di ATA a haci entrega di e certificado aki durante un ceremonia oficial na Tropicana Casino.

Cynthia y Charles Temsik honra na Casa del Mar Beach Club

RECIENTEMENTE, Charles & Cynthia Temsik a wordo honra como bishitante distingui pa e isla di Aruba. E huespednan aki ta hopi special mes cu ta bishitando nos isla pa mas di 10 aña caba consecutivamente.

E titulo simbolico aki ta wordo presenta den nomber di Minister di Turismo como un muestra di aprecio pa e bishitantenan cu ta regresa Aruba
Sr. Ricardo Croes di ATA a haci entrega di e certificado aki durante un ceremonia oficial na Casa del Mar Beach Club.

Paulette y Charles Hill a wordo honra na Divi Village Resort

RECIENTEMENTE, Paulette y Charles Hill a wordo honra como Embahador di Bon Boluntad pa e isla di Aruba. E huespednan aki ta hopi special mes cu ta bishitando nos isla pa mas di 30 aña caba consecutivamente.

E titulo simbolico aki ta wordo presenta den nomber di Minister di Turismo como un muestra di aprecio pa e bishitantenan cu ta regresa Aruba.
Sr. Ricardo Croes di ATA a haci entrega di e certificado aki durante un ceremonia oficial na Divi Village Resort.

E di tres revista di Amigoe ta duna e sensacion di vakantie

"HOLIDAYS & Happiness" ta wordo imprimi awe y lo wordo distribui e siman aki.
Amigoe ta ofrece su abonadonan un revista na Ingles cu ta consisti di 32 pagina yena cu dibերticion vacacional riba su propio isla.

Alavez esnan cu no ta abonado tambe lo por disfruta di e revista contemporaneo cu un enfoke fresco y un "vibe" diferente. E revista ta disponibel gratuitamente na oficina di Amigoe y na varios punto turistico.
Tin un version gratis cu por wordo descarga for di e website di Amigoe, cual pagina ta yama H&H, cual ta e nomber di e revista y ademas riba su proprio pagina di Facebook: H&H Amigoe.
Keda pendiente pa nos mesun H&H website cual ta kedando cla, na unda e ehemplarnan anterior; Home & Happiness y Health & Happiness por wordo lesa.
H&H ta wordo publica cada pasa un luna y ta cambia cuater biaha pa aña di tema: Home, Health, Holidays y…nos lo sorprende nos lectornan pronto cu e di cuater tema.



Departamento di Trabou y Investigacion (DAO) ta informa riba cambio di number di telefon y fax

DEPARTAMENTO di Trabou y Investigacion ta informa cu entrante 1 di november 2016 lo bay riba un sistema di telefoon nobo cu number di telefoon 523-7720 y di fax 523-7772. E numbernan di antes lo keda funciona pa un tempo corto y despues nan lo sali fo'i di servicio.

Departamento di Trabou di antemano ta pidi pueblo di Aruba, specialmente su clientela, pa tuma bon nota di e cambio di number, y ta pidi disculpa pa cualkier inconvenencia cu esaki por trece cu ne.



Invitacion pa presencia apertura di ASU Olimpiada 2016

ARUBA Sport Unie ta informa cu diadomingo 30 di october lo tuma lugar e apertura di ASU Olimpiada 2016. E apertura aki lo inicia pa 5:30pm y lo tuma lugar na Stadion Guillermo Pr. Trinidad unda mas o menos 20 grupo lo participa na e defile.

E federacionnan cu lo forma parti di e defile ta: Aruba Voetbal Bond (Lifida), Tang Soo Do, Aruba Basketball Bond, Arubaanse Kendo Vereninging, Capoeira, Federacion Gymnastico Arubano, Scherm Amateur Bond Aruba, Organisacion Caballista Arubano, Judo Bond, Aruba Karate Bond, Arubaanse Zwembond (Synchro), Muay Thai Kick Boxing, Atletiek Bond, Aruba Amateur Weightlifting Ass.y Aruba Volleybal Bond.

Invitadonan special pa e atardi aki cu lo forma parti di e defile tambe ta atletanan, scolnan y ekipo cu a wordo honra den Premio Excelencia den Deporte 2015, atleta representando Aruba na RIO 2016 den weganan Olimpico y Paralimpico.

Tambe un grupo di refree cu a sigui e Curso di Refree Hubenil organisa pa Aruba Sport Unie.

Aruba Sport Unie ta puntra tur atleta cu lo participa na e defile pa t'ey, no mas tarda cu 4:30pm na entrada banda panort di Stadion Guillermo Trinidad.

Despues di e defile lo presenta e Himno Nacional di Aruba cu lo wordo interpreta pa Jonathan Croes sigui cu diferente discurso.

E aña aki, Roman (Ale) Aparico capitan di ekipo di aña Sport Vereniging RCA division di Honor conhunto cu su coleganan lo tin e gran previligio pa cende e Vlam Olimpico como inicio di ASU Olimpiada 2016.

Despues lo sigui cu competencia di atletismo (revelo) y voetbal categoria A riba mitad vel 8 contra 8.

Directiva di ASU ta gradici tur federacion cu nan participacion den e apertura di ASU Olimpiada y alaves ta deseanan hopi exito cu nan Campeonato den e ASU Olimpiada

Un invitacion ta bay tambe pa pueblo en general pa bin apoya nos federacionnan durante e apertura di ASU Olimpiada y tambe asisti na e diferente competencia cu lo organisa den e simannan cu ta bin.

Gana placa cash cu Raspa y Gana

Campaña ta pa dianan di fiesta

LOTTO, e Loteria di Aruba, ta presenta otro tremendo campaña pa su clientenan di Raspa y Gana, cu lo tin como premionan placa cash. E campaña "Gana Placa Cash cu Raspa y Gana" ta cuminsa awe, 31 di october y ta termina 31 di december. E weganan participante ta Gold Rush, 10X Times the Money y Bonus Jackpot. Con pa participa ta facil. Lotto ta invita tur amante di e weganan di Raspa y Gana pa cumpra nan Gold Rush, "10x The Money" y Bonus Jackpot awe.

Cu 1 ticket no-ganado di Gold Rush y 1 ticket no-ganado di 10x The Money pega na otro, of 1 ticket no-ganado di Gold Rush hunto cu 1 di Bonus Jackpot, bo ta participa pa gana un di e premionan CASH.

Como premio cash tin 4 ganado di Afl. 2.000,- 3 ganado di Afl. 500,- y 2 ganado di Afl. 250 florin.

Na cada rebendedo di weganan di Lotto y Raspa y Gana, tin un caha special pa e campaña aki, unda cu bo ta deposita e ticket noganadonan pega na otro.

Corda pa skirbi bo nomber, fam, adres y number di telefon tras di e ticketnan. Tin caha di e campaña na oficina di Lotto na Oranjestad y San Nicolas tambe.

Tur ganado ta wordo saca dia 9 di januari, 2017, durante sorteo di merdia.

Presidente di Parlamento, drs. Mervin Wyatt-Ras:

Toernooi deportivo den Reino tin cu continua

PRESIDENTE di Parlamento y tambe Parlamentario Chris Dammers tabata presente durante e wega di inauguracion di e torneo di Reino den Joe Laveist Ballpark.

Den e siman cu a pasa hobennan di St. Maarten, Corsou, Hulanda a encontra otro y e encuentronan deportivo aki a encera futbol, basketball y baseball.
E obhetivo principal di e torneo ta pa fortifica y uni e laso entre nos hobennan den Reino.
Ministerio di Husticia di Hulanda hunto cu VNO di Aruba y tambe Minister di Husticia di Aruba a organis'e.

Diasabra na apertura oficial por a mira diferente dignitario e. o. Prins Pieter-Christiaan Michiel, Prins van Oranje-Nassau, Gobernador di Aruba sr. Fredis Refunjol, Presidente di Parlamento Wyatt-Ras, Minister di Husticia di Aruba, sr. drs. Arthur Dowers, Ministernan di Corsou y di St. Maarten, miembronan di Lotto.

Por a presencia un bunita desfile di e teamnan den Reino. Wyatt-Ras ta di opinion cu pa medio di deporte nos por traha preventivo y dor di deporte nos por trece hobennan di e diferente pais mas cerca di otro y ohala pa medio di deporte paisnan den Reino por traha mas hunto riba otro tereno tambe.



MFA Paradera oficialmente den servicio

Ambiente total di positivismo a reina na inauguracion di MFA Paradera



PROME cu e programa oficial tabata pone pa cuminsa, ya caba un grupo grandi di persona a reuni dilanti di MFA Paradera sperando inicio di e ceremonia di apertura. Esaki ta un señal di e gran aceptacion cu e edificio ta hayando mey-mey di e bario y tambe di e satisfaccion cu e comunidad tin pa cu maneho di Gobierno.

Gabinete Mike Eman II a inaugura diahuebs anochi e di dos MFA riba e isla y mey-mey di ciudadanonan, artista y representantenan di districto, como tambe di henter Aruba, a dedica esaki na bida, memoria y legado di mr. Mito Croes.

Grupo Scout Casibari cu ta di Paradera, tabatin e honor di hisa bandera mientras cu 'Aruba Dushi Tera' a resona.
Prome pa hiba palabra tabata Gerente General di MFA Paradera, sr. Elton Hart gradiciendo e confiansa poni den su persona y reafirmando su compromiso pa sirbi su pueblo. A sigui Director di SOGA, sr. John Hodgson, kende a felicita e bario di Paradera, invita nan pa haci uzo di e facilidad y felicita Gobierno p'e bon manera con a traha riba e proyecto aki y otronan cu ta na caminda.

Entre discursonan e talento artistico di Paradera tabatin oportunidad di briya. E prome pa expone e rikeza aki tabata poeta Eribert de la Mare, yama tambe 'Beach', kende a declama poesia halando tur hende su atencion riba nos historia.

Su tras tabata oportunidad di Director di Bureau MFA, sr. Omar Harms pa dirigi algun palabra n'e grupo grandi den audiencia. El a repasa e vision di Minister President Eman pa bin cu e concepto di MFA na Aruba y con esaki tabata un bet acerta. Tambe a felicita colega y miembronan di ekipo p'e trabou haci, recordando cu esaki no a caba.

Como titular di Infrastructura, Minister Benny Sevinger tambe hiba palabra caminda a resalta e bon trabou di arkitecto Jouel Croes y con t'e talento y experticio puramente local a hiba na realisa e edificio di MFA. Algo cu nos mester ta gradicido p'e y esey tabata hustamente un di varios tema cu otro artista di Paradera, Jonathan "Jeon" Thiel a regala e publico diahuebs anochi.
Presente tambe n'e ceremonia tabata Minister di Asunto Social, drs. Paul Croes, kende ta deliberando e idea pa ubica un sucursal di Departamento di Asunto Social den e edificio di MFA Paradera.
Minister Croes a felicita e bario completo y tur esnan envolvi den e proyecto exitoso.

Na varios ocasion e mandatarionan a recorda dr. Mito Croes, yiu di Paradera, kende e edificio awor ta carga su nomber.
Despues cu su señora a hiba palabra indicando gradicimento p'e honor y con difunto Mito lo kier a mira p'esaki funciona p'e pueblo di Paradera, Prome Minister Mike Eman a sigui dunando un discurso hopi emotivo. Na final a laga luz ilumina e leternan di nomber riba e edificio y a corta cinta pa declara MFA Paradera oficialmente habri.

Por bisa cu esaki tabata un atardi pa anochi di hopi alegria, speransa, gradicimento, pero tambe hopi celebracion p'e districto y pueblo di Paradera.
No por tabatin mihor manera pa clausura e anochi, cu e presentacion musical di un grupo tambe di Paradera, esta Paranda Ta Nos.

Rest In Peace



The LORD is my shepherd, I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures;
He leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul; he leaded me in the paths of righteousness for his name's sake. Psalm 23

With great sorrow we announce the passing of:



Victor H. Joseph

*22-01-1947 - †24-10-2016

On behalf of his beloved children:
Sheryl & Arnoud van der Vaart,
Elma Joseph,
Ina Joseph.

His ex-wife, mother of his beloved children:
Diana Richardson

Beloved Grandchildren:
Clifford,
Kayborn,
Kevin.

Brothers & sister:
John & Yolande Joseph and children
Alfred & Juanita Joseph and child
Rosalinda Joseph& children
James & Ilva Joseph and children
Lloyd Joseph & Trudy Muileboom and children

Stepbrother:
Renneth & Leonie O'Garro and children

Family: Joseph, Richardson, van der Vaart, Baardman, Banfield, Meade, Meakens, Huggins, Kingsale, Martina, Muileboom, Mercelina, Mercera, Martha, Greenaway, Hodge, Veenendaal, Tieland, de Graf.
Cousins and nephews.

His best friends Edsel Davelaar, Maiky, Minguel Nadal and his friends of Nadal garage. Regina Gomes, Marzia Villaroel & husband, dr. Wills and his medical team.

Opportunity for condolences will be held at the Aurora Funeral Home on Wednesday, November2nd from 7pm till 9pm.

Cremation service will be held on Thursday, November 3rd from 2pm till 4pm at Aurora Funeral Home.

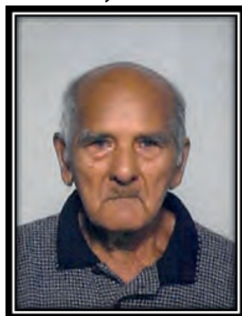
After the cremation please no condolences at home. We apologize if during our grief we forgot to mention any family and/or name.



"Na paz lo mi drumi y pega soño pasobra ta Abo so Señor ta hasi mi biba den seguridad"
Salmo 4:8

""Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason"

A bay sosega den brasa di Señor nos querido y inolvidabel Esposo, tata, abuelo, bisabuelo, suegro y tio:



Jesus Maria Gonzalez

*27-08-1927
†24-10-2016

Na nomber di su
Esposa: Angelica Gonzalez-Arendsz.

Su yuinan: Magaly Gonzalez,
Joselito & Edwina Gonzalez-Vrolijk,
Omaira & Eric File-Gonzalez,
Ruben & Charissa Gonzalez-Varis,
Maikel & Fanny Tromp De La Rosa,
Edwin & Nikita Tromp-Croes,
Ruson Gonzalez.

Su nieto y nietanan: Maryleen Tromp & Famia,
Michelangelo Tromp,
Kelvin Silvania & Famia,
Cindy Silvania,
Keyshawn File,
Darshawn File,
Tshawnee File,
Silvienne Gonzale.
Bisanieto y bisanietanan,subrino y subrinanan na Aruba,Venezuela,Colombia,cuñanan,bon amigo y amiganan,bon bisiñanan

Tur conocirnan y demas famia na Aruba,Venezuela,Colombia.

Demas famia:
Gonzalez,Arendsz,Vrolijk,File,Varis,Wolter,Marin,Boekhoudt,Van Der Linden,Tromp,Silvania,Del Pino,Madera-Gonzalez,Marcano Gonzalez,Croes,Cornes,La Rosa.

Akto di entiero lo tuma luga diasabra 29 di oktober 2016, saliendo for di Aurora Funeral Home pa Santana Katoliko di Paradera. Resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta na Aurora Funeral Home.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of mas famia y conocirnan.



Don't be sad-,I am in the rays of sun,
I am in the sparkling of stars.
Remember our wonderful moments together.
Promise me, Live life, Laugh lots & Love 4ever.
XXX,Dorinda

Despues di un lucha largo yen di curashi, e la bay drumi den brasa di Señor

Cugran tristesa den nos curason, peroimensamente gradicido pa tur cos cu e la duna nos durante su bida y pa e momentonan bunita cu nos a comparti, nos ta despidi di nos mama amoroso, oma keri, yiu bunita, ruman contento, cuña, suegra, nuera,tanta, prima y amiga stima.



Dorinda (Dooi) Woiski-Croes

24-09-1946 - 27-10-2016
viuda di Harry James Woiski

Di parti di suyiunan: Charisma Woiski,
Mallory Woiskien Frank van den Assem,
Jimmy en Sabine Woiski-Unsal.
nietonan: Gwen, Karina en Jay
mayornan: Frans y Aura Croes
rumannan: Maybeline y Lito Arends-Croes,
Sandra Croes,
Dennis y Mildred Croes-Theijsen,
Bianca y Frank Hodgson-Croes,
Ricky y Marlon Croes-Meenhorst.
suegra: Aggueda Bilderbeek-Lampe
cuñannan: Hellen Woiski,
Maylene en Fred Koopmans-Bilderbeek.
amigonan: Larainen Chris Lejuez-Pappers,
Marjan de Vries,
Astrid en Alvaro Jaimes-Nassy,
Jahairaen Joshua Desir-Falcon,
Miki en Rafael de la Cruz-van Vliet,
Martha Wout, Mercedes Gonzales,
Shirley Donata.

Y demas primo y primanan, sobrino y sobrinanan, famia y amigonanstima.

Acto di despedida y cremashonta tuma lugar dialuna 31oktober 2016 for di 6:30 pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home. I despues lo sigi cremashon den seno familiar.

Nos ta pidi nos disculpa cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas ni prome y despues di cremashon.

Tres auto envolvi den accidente na Piedra Plat

DIABERNA mainta, alrededor di 7:30, un accidente a sosode riba caminda di Piedra Plat, unda un auto Nissan Almira A-58987 a dal contra un Nissan Versa A-21155.

Segun chauffeur di e Nissan Almira, e no a mira cu e Nissan Versa su dilanti a para cu consecuencia cu el a dal den dj'e.

E impacto a pone cu e ultimo a bay dal tras di un van marca Hyundai A-59531. Tabatin basta daño material, pero no tabatin herido.













Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Sabiendo cu ki cos bon cu cada un hasi,
Esaki e lo ricibi'e bek di Señor
Efesionan 6:8
Cu inmenso tristesa den nos curazon nos ta participa fayecimento di:



Evaristo Kock

mihor conoci como
"Barra" o "Pa Barra" o "Papa"
*26-10-1927 †26-10-2016

Na nomber di su esposa: †Emilia Kock-Loefstop
Yiunan stima: Eddy Kock
†Rosindo (Chimbo), Naika Kock y yiunan
†Benito (Ety), Rica Kock y yiunan
Victor (Toy) Kock Heidy y yiunan
Lucia Kock y yiunan
Isidra (Irma) Roza-Kock y yiunan
Cirila (Celia), Coby Cornelio-Kock y yiunan
Gilberto (Joy), Judith Kock y yiunan
Justina (Tina), Ruben Fingal y yiunan
Cynthia, Roy Kelly y yiunan
Marlon, Marlene Croes y yiunan
Nietonan stima: Diane, Brian, Zetcya y Quinten
Robert (Lito) y Jo-Ann
Albert, Julisa, Jeancarlo, Endrely,
Joacandy y Nick
Richelle, Regenique, Derrick y Joshua
Ronaila, Jeicka y Rigmar
Reggie, Argainis (Gino) y Ulrich
Gilthon, Gilraine y Aaron
Niurca, Betto y Jerold
Eldrick, Noadiah y Joacim
Rumannan stima: Regina, Ricardo Dirksz y yiunan
Milda Kock
†Olga y Mirro Erasmus y yiunan
Swa y cuña nan: Nico, Vera Loefstop y yiunan
†Esteban, Yoyo Loefstop y yiunan
Su bon bisiñanan: Irma Kock y famia
Mane yiu: Luchi, Jose, Jomar y Jair Ramones
Su Ihanan
Su Nueranan
Su bon amigo/a nan: Liria Roza, Yolanda Roza y Sandra Jacobs

Bisnieto/a, tatara nieto/a nan y demas famia: Kock, Noël, Roza, Cornelio, Kelly, Mathilda, v/d Biezen, De Mei, Lacle, Croes, Schenker, Nowels, Moseley, Flanegin, Curie, Henriquez, Erasmus, Dirksz, Diaz, Tromp, Irausquin, Arrindel, Helder, Roldan, Koolman, Martina, Loefstop, Giel, Paulina, Pieters, Jansen, Boekhoudt, Dubero, Lo Fo Sang, Wouters, Ramones, Fingal, Kozendijk, Bikker, Maduro, Faro, Ruiz, Tousaint, Gordijk y Hernandez.

Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 31 di oktober 2016 saliendo di Aurora Funeral Home pa Santana Pastor Kraanwinkel na Paradera pa 11'or di mainta. Nos defunto stima lo reposa for di 9'or di mainta na Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia: diasabra 29 di oktober 2016 na Aurora Funeral Home di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos inmenso tristeza nos por a lubida un of otro famia.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Pa medio di esakifamia kier a gradici tur esnan cu den un manera of otro a mustra nan atencion-durantefayecimento y despedida di nosdefunto-stima

Susana B. Maduro Croes

Miho conosicomo" Sanita"
Nos gradicimento ta baina tur cu a jama, manda-mensahe via medionan social, telegram,krans.
Masha danki pa e palabranan di sosten, cu a trece Consuelo inmenso pa nosdurantemomentonandi-ficil den nosbida.

Un gradicimento special ta bai pa ; Ambulance Dienst Aruba, Personal di SpoedeisendeHulp, Dr. Cayama, Aurora Funeral Home , Suster Amana Schmidt y na Cristina di Cas di Machi.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

A fayece cristianamente :



Maybeline Andrea Ruiz-Olivet

Mihor conoci como "Lienchi"
*17-11-1967 – †26-10-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Minister dr. Alex Schwengle riba Dia Mundial di "Stroke"

Por mehora bida cu miho conscientisacion, acceso y accion

MAS of menos 26 miyon persona ta sobrevivi 'stroke' anualmente rond mundo, segun cifranan di World Stroke Organization, cual ta promoviendo e aña aki e tema "treatable aspects" di stroke.
E enfoke rib'e aspectonan cu por wordo trata ta pone enfasis e. o. riba conocemento di e señalnan di un stroke bao di e populacion en general y e "opvang", diagnosis y tratamento rapido di parti di profesionalnan medico.

Stroke ta rib'e di dos luga mundialmente di malesanan cu ta causa morto. E ta un condicion cu ta bin cu retonan den e proceso di recuperacion, cual por cierto den mayoria caso ta un trayectorio largo cu ta rekeri hopi esfuerso, pasenshi, cooperacion y asina mes por resulta cu e pashent ta keda cu descapacidadnan permanente.

E datonan registra na Departamento di Salud Publico ta mustra cu 33% di nos hendenan ta fayece pa malesanan di sistema circulatorio y cu den e grupo aki accidentenan cerebrovascular ta na di dos luga.
Entre 1999 pa 2014 di e cantidad di personanan cu a fayece pa motibo di stroke 45% tabata hende homber y un 55% hende muher esaki sigur ta informacion cu nos tin cu tene na cuenta cerca esunnan di 65 aña plus. Na Aruba ta asina tambe cu 1 di cada 2 hende homber ta sufri di presion halto y 1 di cada 3 hende muhe ta sufri di presion halto, siendo presion halto un factor di riesgo pa haya un ataca cerebrovascular mescos cu diabetes.

Na 2015, debi na colaboracion cu ta formando entre diferente specialismo di enfermedadnan y metanan comun mundial pa cu baha e incidencia di enfermedadnan cronico no contagioso a cambia e proclamacion di Dia Mundial di Stroke pa inclui tambe e aspecto di demencia como cu a constata un relacion di cerca entre stroke y demencia.
Prevencion di stroke ta contribui na prevencion di demencia, segun World Stroke Organization, y ta trahando ademas tambe cu e gruponan di interes pa cu otro enfermedadnan cronico cu no ta contagioso manera diabetes y hipertension.

Diasabra, 29 di october, ta Dia Mundial di Stroke. Relaciona cu esaki "World Stroke Organization" a lansa un campaña nobo, cu ta enfoca rib'e hecho cu tin tratamento pa stroke cu ta comproba di ta efectivo.

World Stroke Organization ta subraya tambe e importancia di miho maneho di salud personal, cambionan di estilo di bida, cu ta un di e aspectonan central den e procesonan di prevencion y tratamento di stroke.

Diasabra dia 29 di october ta Dia Mundial di Stroke y Minister di Salud dr. Alex Schwengle ta encurasha comunidad pa haci cambionan positivo den nan lifestyle.

E conseho principal ta pa controla factornan di riesgo cu por hiba na stroke e. o. diabetes y hipertension, como tambe obesidad. No huma, no consumi bebidanan alcoholico den cantidadnan grandi, haci ehercicio 30 minuut pa dia, come saludabel - controla e consumo di productonan y ingredientenan cu por resulta den retonan cu salud, y mantene un peso saludabel.

E tema oficial e aña aki ta "Enfrenta e hechonan: Stroke por wordo trata". Bidanan por mehora cu miho conscientisacion, aceso y accion.
Cada persona cu ta biba cu e condicion di hipertension y diabetes mester ta conoci con ta preveni complicacion.
Ta importante pa informa con ta señala un stroke y pa actua lihe si esaki presenta, como cu tratamento rapido ta salba bida y tin un influencia positivo riba e pronto recuperacion.

E palabra FAST cu ta un "ezelsbruggetje" ta indica nos tur con pa yuda un persona na momento di haya un stroke. FAST ta para pa: Facial drooping, Arm weakness, Speech difficulties y Time. Si un persona tin cualkier un of e combinacion di e señalnan, esta "paralisis di cara", "debilidad den e brasanan" y "dificultad cu papiamento" ta esencial pa e persona yega na cuido medico mas pronto posibel, pues "na tempo" (time!).
E mesun "FAST" ta loke profesionalnan medico ta uza pa determina den prome instancia ora e pashent wordo busca cu ambulance of yega hospital of na un clinica, si e persona a haya un stroke.

Hopi biaha ta tende de comunidad cu un persona a cay of a perde balans sin cu tabatin algo den su caminda pa strob'e, of cu el a papia un poco straño, pero despues a recupera, esakinan por ta entre señalnan cu por indica un pre-stroke of stroke y ta importante pa pone atencion na loke ta pasando, aunke ta parce cu e persona ta bon mesora despues. Atencion medico ta necesario inmediatamente y e tratamento cu e specialista lo duna su pashent ta pa yud'e mehora su calidad di bida, y recupera. E caminda di terapia y rehabilitacion ta un factor hopi importante pa pashentnan di stroke por logra yega na recuperacion.



Declaracion di Departamento di Salud Publico relaciona cu e caso di animalnan treci ilegal pa Aruba









SEMPER Departamento di Salud Publico ta boga pa bienestar di hende y animal, cu esaki ta uno mas optimal posibel.

Dialuna ultimo, Departamento di Salud Publico a haya notificacion cu un boto a keda confisca cu tabata transporta animal ilegal pa Aruba. Mayoria di e animalnan ta cay bou di tratado di CITES, kiermen cu nan ta proteha.
Diferente di e animalnan no a pasa mucho bon durante di e transportacion riba lama y algun a sucumbi debi na e condicionnan menos faborabel cu nan a keda transporta aden.
Aki no a tene cuenta cu bienestar di e animalnan.

Ora trece animal ilegal Aruba, diferente malesa, cu animal por ta un portador di nan, tambe por haci su entrada na Aruba manera rabies of schroefworm.
No a haya ningun papel di declaracion di salud di e animalnan of otro documentacion cu e animalnan. Aunke con bon e animalnan ta mustra di pafo, ora test nan por haya indicacion si e animalnnan ta carga cierto malesa cu nunca a yega wak aki na Aruba of cu e malesanan aki no ta wak nan mas aki.
Esaki por forma un peliger pa nos animalnan domestico y di cria, pero tambe pa hende.
Ta pa e motibo aki e animalnan tin di keda den cuarentena pa por lo menos tres luna cu tur gasto cu esaki ta trece cu ne.
Te aworaki ta Departamento di Salud Publico ta cargando cu mayoria di e gastonan.

Na e momentonan aki e animalnan confisca ta den bon condicion y bon cuida.
Departamento di Salud Publico ta den palabracion cu un grupo di interesado cu kier tuma na nan encargo e gastonan di tratamento y cuarentena di e animal, cu e condicion cu despues di e periodo di cuarentena e animalnan aki ta wordo adopta den exterior.

Den e grupo di interesado ta conta cu veterinario tambe.
Tur e proceso ta cay bou di supervision di Servicion Veterinario di Departamento di Salud Publico. Na e forma aki por bisa cu a bin cu un solucion satisfactorio pa tur esnan preocupa cu bienestar di e animalnan.

Na prome luga Departamento di Salud Publico mes, pero tambe publico cu ta stima animal a sigui e aconticimento di e animalnan confisca di cerca.

E miho decision a keda tuma na bienestar di e animalnan, teniendo na cuenta cu tabata necesario pa proteha nos mesun hende y animalnan aki na Aruba, cu ta tarea prinicipal di Departamento di Salud Publico.

MFA Paradera 'Cas di Mito' a keda inaugural

Prome Minister Eman tabata falta superlativo pa elogia e homber stima, e intelectual Mito Croes











MFA Paradera a keda inaugura diahuebs anochi. Un multitud grandi a presencia e bunita momento cu a cende e luznan pa accentua e letranan 'Cas di Mito' manera e bunita edificio aki a wordo yama. Un nomber bon mereci, di esey ningun hende ta duda.

E edificio supernoderno aki, diseña pa e hoben arkitecto Jouel Croes, ta e logra unda e pueblo di Paradera di awor pa dilanti por bay haci su pagonan di awa y coriente, busca formularionan di Censo, bishita e biblioteca of djis drenta pa combersa cu bisiñanan ya cu tin un lugar di recreo eyden.
E nomber 'Cas di Mito', dedica na e erudita Mito Croes, kende no mucho tempo pasa a fayece, ta mas cu na su logra. Di esey no tin duda cerca ningun hende.

Prome Minister Eman a perde un gran amigo y un tremendo consehero riba tur tereno hudicial, tambe tereno social. Nan tabatin contacto a base diario cu otro pa discuti tur loke cu tin cu discuti y delibera ora bo ta maneha un pais. Durante su discurso Eman a pone enfasis riba su amistad cu Mito Croes, pero tambe e balor grandi cu Mito tabatin pa Aruba y su bario stima Paradera.

"Di Casibari pa Marawiel, di Matividiri pa Sero Pita, di Piedra Plat pa Cero Cristal, Mito a cana den tur barionan aki. Su curason a palpita di amor pa e barionan aki y su hendenan.
Mito a dedica su bida na su pais. El a entrega su inteligencia y su talentonan na pone Aruba central den mundo. Pa Aruba por a cosecha respet den Reino Hulandes", tabata palabranan di sr. Eman.

Prome Minister tabata falta superlativo pa elogia e gran maestro dr. Mito Croes, kende a laga un bashi grandi atras cu su fayecimento. Viuda di Mito Croes, Rosita Croes-Madari tambe a papia di e persona Mito, pero tambe di tur loke Mito tabata kere firme aden, manera un bon educacion y un bon futuro pa Aruba y su hendenan.

Despues di su tremendo discurso den cual na mas di un ocasion e tabata skerpi den direccion di Hulanda, Prome Minister Eman hunto cu e director nobo di MFA Paradera, sr. Elton Hart y sra. viuda Rosita Croes-Madari a cende a luznan cu a reflecta rib'e muraya blanco y e nomber Cas di Mito a resalta.

Cu aplauso grandi e bario y demas invitado a duna honor na e yiu di Paradera Mito Croes y aunke no presente fisicamente, por a sinti cu den espirito e tabata presente memey di su famia grandi, amigonan y demas invitado cu semper a aprecia pa e hende humilde, humoristico y corecto cu e tabata.

Minister Benny Sevinger ta felicita trahadornan di DIMAS pa promesa haci di integridad

MINISTER di Integracion Benny Sevinger a presencia y participa den ceremonia caminda empleadonan di Departamento di Integracion y Maneho di Stranhero (DIMAS) a haci promesa cu ta resguarda integridad di nan funcion como trahado publico.

Cada miembro di e ekipo a huramenta dilanti di Su Excelencia Gobernador Interino, sra. Ella Tromp-Yarzagaray.

Minister Sevinger a hiba palabra felicitando cada trahado pa e compromiso cu a haci y e responsabilidad cu a acepta, recordando y enfatisando e importancia cu nan trabou tin pa cu desaroyo y bienestar di pais Aruba.

“15% di e forsa laboral cu ta hiba nos isla dilanti tur dia ta consisti di stranhero,” asina Minister a comenta.

Adicionalmente, e mandatario encarga cu integracion a mustra comprension pa e retonan cu e trabou den DIMAS por trece cu ne, pidiendo e personal na mesun momento pa corda cu cada cliente ta un humano, cu nomber; un prohimo cu merece respet y ayudo pa alcansa su metanan.

E promesa cu e trahadonan a haci ta inclui e siguiente puntonan:
1. No lo acepta ningun promesa y tampoco ningun regalo a cambio di haci of no haci algo den cuadro di nan funcionnan;
2. Lo haci nan trabounan conforme e leynan y reglanan cu ta vigente y cu lo tene e interes di Aruba y cu lo garantisa y promove e integridad di su funcionamento;
y 3. lo aplica cautela necesario ora ta dispone di informacion den cuadro di nan trabou cu tin of nan mester por compronde cu tin un caracter secreto of ta confidencial y pues cu no lo traspasa esakinan, sino pa esnan cu segun ley mester haya esaki of cu den cuadro di nan trabou mester haya dicho informacion.

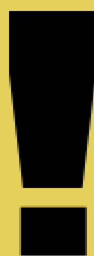
Hunto cu directora di DIMAS, sra. Kathy Paskel y directora di Departamento di Recurso Humano, a saca potret cu tur e empleadonan pa marca e momento importante aki.



En conexion cu ceramento di Botica San Nicolas NV

Pashentnan por acudi na Botica 4 Centro Medico NV of Botica na warda

PLEASE NOTE

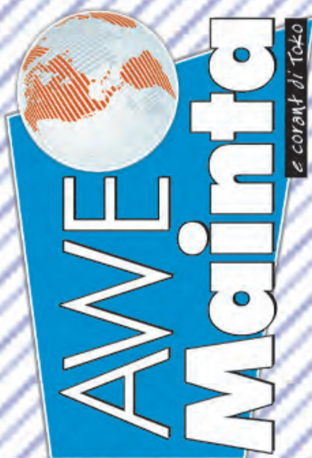


INSPECTOR di remedi ta anuncia cu Botica San Nicolas NV lo ta cera te proximo aviso.
Pa busca remedi cu receta den caso di emergencia por acudi na Botica na warda.

Botica temporario pa pashentnan di Botica San Nicolas NV ta Botica 4 Centro Medico NV.

Botica na warda:
28 di october 2016 – 8:00pm – Botica 4 Centro Medico NV;
29 di october te cu 4 di november 2016 – 8:00 pm – Botica Aloe NV;
5 di november te cu 11 di november 2016 – 8:00 pm – Botica San Lucas NV.





Filomena College MAVO ta invita un y tur pa un mainta saludabel y cu movecion den su programa G4TN





E actividad di Aruba Bank G4TN ya ta riba programa di Filomena College MAVO, mirando cu e alumnonan mes ta indica y dicidi cu nan kier forma parti di e actividad aki.

E actividad aki ta encera hopi mas cu djis gana, ya cu e alumnonan ta haya oportunidad di explora, experimenta, conoce y pone den practica varios abilidad cu ta relaciona cu nan formacion personal.

P'esey mes un biaha mas e team dinamico di Filomena College MAVO, bou guia di mr. Patrick Lejuez y mr. Eric Farro, un grupo di alumno ta trahando duro rib'e proyecto aki.

P'esey mes un invitacion cordial ta bay na nos grandinan, pa bin join e actividad di Aguarobics, diasabra 29 di october, di 8'or pa 9'or di mainta na Community Pool San Nicolas.

E team di G4TN di Filomena College MAVO ta den full swing, preparando baki di fruta pa cada participante, despues di e Aguarobics, specialmente dirigi pa nos 'senior citizens'.



Despues e team dinamico tin un encuentro social y di movecion pa bida, pa nos grandinan tambe den S.A.B.A. y asina duna atencion nan nos grandinan, cu tanto a nifica pa cada un di nos.

Pues no perde bo chens y join e team di Filomena College MAVO diasabra mainta na Community Pool San Nicolas y pasa un diasabra saludabel y haciendo movecion.